

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
славянской филологии

М. Панова М.В. Панова
25.04.2024 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.В.ДВ.01.01 Проблемы тексто- и стилеобразования
в сопоставительном аспекте**

- 1. Код и наименование направления подготовки/специальности:** 45.04.01 Филология
- 2. Профиль подготовки/специализация:** Русская литература и русский язык в культурологическом и педагогическом аспектах
- 3. Квалификация выпускника:** Магистр
- 4. Форма обучения:** Очная
- 5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины:** кафедра славянской филологии
- 6. Составители программы:** Припадчев А.А., доктор филологических наук, профессор
- 7. Рекомендована:** НМС филологического факультета, протокол № 8 от 25.04.2024 г.
- 8. Учебный год:** 2024/2025 **Семестр(ы):** 1

9. Цели и задачи учебной дисциплины

Цели настоящей учебной дисциплины заключаются в формировании у обучающихся по направлению 45.04.01 Филология (профиль «Русская литература и русский язык в культурологическом и педагогическом аспектах») профессиональных компетенций в части, предусмотренной настоящей рабочей программой.

Цели учебной дисциплины:

– уяснение теоретических достижений мирового языкознания в изучении аспектов текста (герменевтика, лингвистика, стилистика, прагматика), параметров текста (идентифицирующий, смысловой, семантический, структурный, граничный), методики анализа текста (коннекторы, тема-рематическая прогрессия, серийность, партитурность, полифункциональность текстообразующих средств), а также

– формирование умений и навыков комплексного сопоставительного анализа текстов на различных языках.

Задачи учебной дисциплины:

– выявление типологии смыслов текста (энциклопедический, контекстуальный, ситуативный, прагматический, образный) и речевых функций текстообразующих средств в данных смыслах на материале произведений разного времени и разных жанров;

– сопоставительное рассмотрение типологии пространственных значений текста в историческом аспекте (антропоцентричность, фактоцентричность, темпоцентричность, логоцентричность, аксиоцентричность), структурном аспекте (расчлененность: далеко-близко, впереди-сзади, нерасчлененность: здесь-сейчас), признаковом аспекте (обратнонаправленность, прямонаправленность), функциональном аспекте (реальность, ментальность, оценочность) и речевых функций текстообразующих средств в данных категории пространства на материале произведений разного времени и разных жанров;

– выяснение типологии временных значений текста в историческом аспекте (цикличность, векторность, ослабленная векторность, невекторность), структурном аспекте (длительность, протяженность), признаковом аспекте (необратимость, обратимость), функциональном аспекте (реальность: длительность, непрерывность, необратимость; ментальность: протяженность, прерывность, обратимость) и речевых функций текстообразующих средств в данных категории времени на материале текстов различных цивилизаций;

– формирование представлений о факторах, принципах и моделях системности текста с учетом более детального обсуждения этих понятий на этапе магистерской подготовки.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина входит в вариативную часть блока Б1.

Данный курс знакомит студентов-филологов с основными принципами сравнительно-исторического изучения литературных произведений на славянских языках, формирует умения выявлять фонетические, морфологические и лексические сходства и различия славянских языков, развившихся из единого праславянского языка, а также совершенствует базовую подготовку в плане повышения теоретического уровня осмысления современного русского литературного языка на основе данных исторической, структурной и функциональной парадигм языкознания и с выделением ее сравнительно-сопоставительного вектора.

В курсе учитывается культурный и общественно-исторический контекст, в определенной степени влияющий на развитие языка и цивилизации.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям:

- иметь представление об исторической изменчивости графического облика текста (пиктографическое письмо, идеографическое, клинопись, иероглифы, руническое письмо, фонетическое, устав, полуустав, скоропись);

- располагать сведениями о составе памятников письменности древнерусского и старорусского периодов развития русского языка;
- владеть информацией о распределенности памятников письменности разного времени по жанрам, типам и стилям литературного языка;
- обладать знаниями о составе и дифференциальных признаках фонем, синтаксисом и синтагм при поуровневом анализе текстов разных периодов, типов и жанров русского языка.

Данная дисциплина связана с такими предметами учебного плана бакалавриата, как «История русского языка», «Теория литературы», «Стилистика и культура речи», «Филологический анализ текста».

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Код	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ПК-1	Способен, используя методы филологических наук, проводить анализ текста в лингвистическом, историко-литературном, социокультурном и других аспектах	ПК-1.1 ПК-1.2	Демонстрирует представление об основных принципах анализа текста в лингвистическом, литературоведческом, семиотическом, социокультурном и других аспектах. Проводит анализ текста в лингвистическом, историко-литературном, семиотическом, социокультурном и других аспектах.	Знать: уровни смысловой организации текста: фонетический, лексический, грамматический; основные принципы анализа художественного текста; Уметь: анализировать художественный текст в лингвистическом, историко-литературном, семиотическом и других аспектах. Владеть: навыками экспертной оценки текстов различных типов с точки зрения филологических наук.

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час. — 3 / 108.

Форма промежуточной аттестации: зачет.

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость			
	Всего	По семестрам		
		1 семестр
Аудиторные занятия	32	32		
в том числе:	лекции		16	
	практические		16	
	лабораторные			
Самостоятельная работа	76	76		
в том числе: курсовая работа (проект)				
Форма промежуточной аттестации (зачет)				
Итого:	108	108		

13.1. Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК*
1. Лекции			
1	Текст и цивилизация	Русский текст и цивилизация. Структура цивилизации. Типология языков. Теории перевода	-
2	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и сербского текстов	Сербистика: история южнославянских народов и сербского литературного языка. Анализ тропов, ритма и метра русского и сербского текстов. Герменевтика текста. Лингвистика текста. Коннотативные модели текстов. Композиция. Структура образа.	-
3	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и чешского текстов	Богемистика: история Чехии и чешского литературного языка. Анализ тропов, ритма, метра и рифмы русского и чешского текстов. Взаимодействие теории языка, речи и стиля в тексте. Герменевтика текста. Лингвистика текста. Коннотативные модели текстов. Композиция. Структура образа. Место русского и чешского языков в типологии славянских и индоевропейских языков. Типология стилей текста.	-
4	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и болгарского текстов	Болгаристика: история Болгарии и болгарского литературного языка. Анализ тропов, ритма, и метра русского и болгарского текстов. Взаимодействие теории языка, речи и стиля в тексте.	-
2. Практические занятия			
1	Текст и цивилизация	Русский текст и цивилизация. Структура цивилизации. Типология языков. Теории перевода	-
2	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и сербского текстов	Сербистика: история южнославянских народов и сербского литературного языка. Анализ тропов, ритма и метра русского и сербского текстов. Герменевтика текста. Лингвистика текста. Коннотативные модели текстов. Композиция. Структура образа.	-
3	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и чешского текстов	Богемистика: история Чехии и чешского литературного языка. Анализ тропов, ритма, метра и рифмы русского и чешского текстов. Взаимодействие теории языка, речи и стиля в тексте. Герменевтика текста. Лингвистика текста. Коннотативные модели текстов. Композиция. Структура образа. Место русского и чешского языков в типологии славянских и индоевропейских языков. Типология стилей текста.	-
4	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и болгарского текстов	Болгаристика: история Болгарии и болгарского литературного языка. Анализ тропов, ритма, и метра русского и болгарского текстов. Взаимодействие теории языка, речи и стиля в тексте.	-

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
1	Текст и цивилизация	4	4		16	24
2	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и сербского текстов	4	4		22	30
3	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и чешского текстов	6	6		24	36
4	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и болгарского текстов	2	2		14	18
	Итого:	16	16		76	108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Работа с конспектами лекций, практических заданий, заданиями текущей аттестации; конспектирование.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	Припадчев А. А. Сравнительная фонетика славянских языков (учебное пособие) // Воронеж: изд-во «Научная книга», 2010. 76 с.

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
2	Бурлак, С.А. Сравнительно-историческое языкознание : учебник для студ. высш. учеб. заведений / С.А. Бурлак, С.А. Старостин. — М. : Академия, 2005. — 430 с.
3	Кондрашов, Н.А. Славянские языки : Учеб. пособие для филол. спец. пед. ин-тов / Н. А. Кондрашов. — 3-е изд., перераб. и доп. — М. : Просвещение, 1986. — 237 с.
4	Припадчев, А.А. Историческая грамматика русского языка : Анализ текстов : Учебное пособие / А.А. Припадчев, Г.В. Звезда ; Воронеж. гос. ун-т. — Воронеж : Истоки, 1999. — 107 с.
5	Припадчев, А.А. Иерархическая организация синтаксической системы древнерусского книжного языка XI-XII вв. : (в аспекте отражения категории времени) / А.А. Припадчев ; науч. ред. В. И. Собиенникова. — Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1986. — 176 с.
6	Припадчев, А.А. История русского литературного языка : учебное пособие / А.А. Припадчев ; Воронеж. гос. ун-т. — Воронеж : Воронеж. гос. ун-т, 2005. — 121 с.

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет):

№ п/п	Ресурс
7	Полнотекстовая база «Университетская библиотека» - образовательный ресурс. - URL: http://biblioclub.lib.vsu.ru
8	Электронный каталог Научной библиотеки Воронежского государственного университета. — URL: http://www.lib.vsu.ru/

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	Припадчев А. А. Сравнительная фонетика славянских языков (учебное пособие) // Воронеж: изд-во «Научная книга», 2010. 76 с.

17. Образовательные технологии, используемые при реализации учебной дисциплины, включая дистанционные образовательные технологии (ДОТ, электронное обучение (ЭО), смешанное обучение):

При реализации дисциплины Б1.В.ДВ.01.01 Проблемы тексто- и стилеобразования в сопоставительном аспекте используются следующие образовательные технологии: логическое построение дисциплины, установление межпредметных связей, обозначение теоретического и практического компонентов в учебном материале, актуализация личного и учебно-профессионального опыта обучающихся.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Стандартные учебные аудитории без специальных технических средств.

19. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Текст и цивилизация	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2	<i>Опрос</i>
2	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и сербского текстов	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2	<i>Опрос</i>
3	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и чешского текстов	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2	<i>Опрос</i>
4	Проблемы тексто- и стилеобразования русского и болгарского текстов	ПК-1	ПК-1.1, ПК-1.2	<i>Опрос</i>
Промежуточная аттестация форма контроля – зачет				<i>Перечень вопросов</i>

20. Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1. Текущий контроль успеваемости

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: опрос по материалам лекционных и практических занятий, письменные работы (конспекты, контрольные работы).

Критерии оценки:

- оценка «отлично» выставляется студенту при отсутствии ошибок, студент демонстрирует понимание закономерностей развития языков;
- оценка «хорошо» выставляется при отсутствии грубых ошибок, студент демонстрирует понимание закономерностей развития языков. Допускается наличие 1-2

негрубых ошибки;

- оценка «удовлетворительно» выставляется, если было допущено 1-3 грубых ошибок, при этом в целом студент демонстрирует понимание закономерностей развития языков. Допускается наличие 3-4 негрубых ошибок;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется, если задание не выполнено или выполнено с грубыми ошибками (более 4), студент демонстрирует непонимание закономерностей развития языков.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

Текущая аттестация проводится в форме(ах): *устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа); письменных работ (конспекты, контрольные работы).*

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств: собеседование по вопросам билетов к зачёту, письменные работы (конспекты, контрольные работы).

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Для оценивания результатов обучения на зачете используются следующие показатели:

1) знание учебного материала и владение понятийным аппаратом лингвистики, истории языка;

2) умение связывать теорию с практикой;

3) умение иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований;

4) владение совокупностью методов и приемов анализа и описания текстов и их фрагментов и функционирования в синхронии и диахронии;

5) владение способами применения теоретических знаний для решения практических задач.

При оценивании используется качественная шкала оценок. Критерии оценивания приведены ниже. Для оценивания результатов обучения на зачете используется – «зачтено», «не зачтено».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения.

Критерии оценивания компетенций	сформированности компетенций	Шкала оценок
Обучающийся владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), способен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач в области сравнительной характеристики современных славянских языков и их сопоставления с общеславянским или праиндоевропейским языком. Продемонстрировал освоение компетенций ПК-1.1, ПК-1.2.	<i>Повышенный уровень, базовый уровень, пороговый уровень</i>	<i>Зачтено</i>

<p>Обучающийся слабо владеет понятийным аппаратом данной области науки (теоретическими основами дисциплины), неспособен иллюстрировать ответ примерами, фактами, данными научных исследований, применять теоретические знания для решения практических задач в области сравнительной характеристики современных славянских языков и их сопоставления с общеславянским или праиндоевропейским языком. Обучающийся демонстрирует отрывочные, фрагментарные знания, допускает грубые ошибки. Не продемонстрировал освоение компетенций ПК-1.1, ПК-1.2.</p>	–	<i>Не зачтено</i>
---	---	-------------------

Перечень вопросов к зачету:

1. История фонетики и грамматики сербского литературного языка.
2. Тропы русского и сербского текстов.
3. Ритм, метр и размер русского и сербского текстов.
4. Герменевтика русского и сербского текстов: типология смыслов.
5. Лингвистика русского и сербского текстов: типология пространственных и временных отношений.
6. Композиция и структура образа русского и сербского текстов.
7. История фонетики и грамматики чешского литературного языка.
8. Тропы русского и чешского текстов.
9. Ритм, метр и размер русского и чешского текстов.
10. Герменевтика русского и чешского: типология смыслов.
11. Лингвистика русского и чешского текстов: типология пространственных и временных отношений.
12. Композиция и структура образа русского и чешского текстов.
13. История фонетики и грамматики болгарского литературного языка.
14. Тропы русского и болгарского текстов.
15. Ритм, метр и размер болгарского и чешского текстов.
16. Герменевтика русского и болгарского: типология смыслов.
17. Лингвистика русского и болгарского текстов: типология пространственных и временных отношений.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЙ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность 45.04.01 Филология

Дисциплина Б1.В.ДВ.01.01 Проблемы тексто- и стилеобразования
в сопоставительном аспекте

Профиль подготовки/специализация Русская литература и русский язык
в культурологическом и педагогическом аспектах

Форма обучения Очная

Учебный год 2024/2025

Ответственный исполнитель

_____ .__ 20__
должность, подразделение *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП
по направлению/специальности _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Начальник отдела обслуживания ЗНБ _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Программа рекомендована НМС филологического факультета

протокол № 8 от 25.04.2024г.

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Направление/специальность _____
код и наименование направления/специальности

Дисциплина _____
код и наименование дисциплины

Профиль подготовки/специализация _____
в соответствии с Учебным планом

Форма обучения _____

Учебный год _____

В связи (на основании) _____
изложить п. __ РПД в следующей редакции:

Ответственный исполнитель

_____ .__ 20__
должность, подразделение *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО

Куратор ООП
по направлению/специальности _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Начальник отдела обслуживания ЗНБ _____ .__ 20__
подпись *расшифровка подписи*

Изменения РПД рекомендованы НМС _____
наименование факультета, структурного подразделения

протокол № _____ от __. __. 20__ г.